

PRIMI VESPRI
DELLA SOLENNITÀ DI MARIA SANTISSIMA
MADRE DI DIO

TE DEUM
ADORAZIONE E BENEDIZIONE
EUCARISTICA

PRESIEDUTI DAL SANTO PADRE
BENEDETTO XVI
IN OCCASIONE
DELLA CHIUSURA DELL'ANNO CIVILE

BASILICA VATICANA, 31 DICEMBRE 2010

PRIMI VESPRI

TU ES PETRUS

La schola:

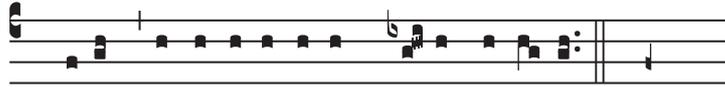
Tu es Petrus, et super hanc
petram ædificábo Ecclésiám
meam, et portæ ínferi non præ-
valébunt advérsus eam, et tibi
dabo claves regni cælórum.

Mt 16, 18-19

Tu sei Pietro e su questa pietra
edificherò la mia Chiesa e le
potenze degli inferi non prevar-
ranno su di essa. A te darò le
chiavi del regno dei cieli.

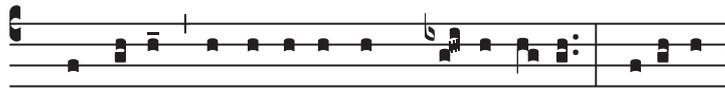
Riti di introduzione

Il Santo Padre, dopo aver venerato l'Altare, stando alla Sede canta:

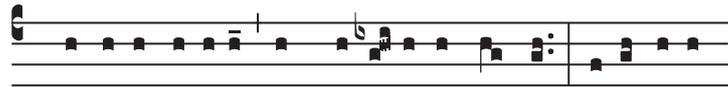


De- us, in adiu-tó- ri- um me- um inténde.

L'assemblea:



Dó- mi- ne, ad adiu-vándum me fes-tí- na. Gló- ri- a



Pa-tri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat



in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæcu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

Inno

La schola e l'assemblea cantano alternativamente le strofe.

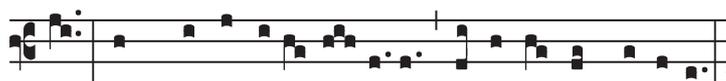
CORDE NATUS EX PARENTIS

La schola:

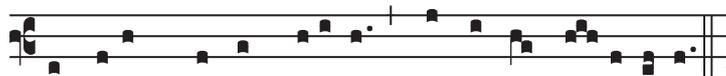
II



1. Corde na-tus ex Paréntis ante mundi ex-órdi-



um, Alpha et Ómega vo- cá-tus, ipse fons et cláusu-la

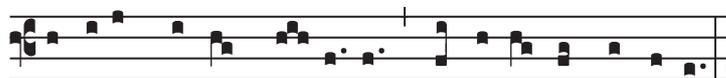


ómn- um quæ sunt, fu-é-runt quæque post fu- tú-ra sunt.

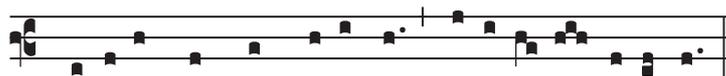
L'assemblea:



2. Córpo-ris formam ca-dú-ci, membra morti obnó-xi-a



índu-it, ne gens pe-rí-ret pri-moplásti ex gérmí-ne,



mérse-rat quam lex pro-fúndo no-xi-á-lis tárta-ro.

La schola:

3. O beátus ortus ille,
Virgo cum puérpera
édidit nostram salútem
feta Sancto Spírítu,
et puer redémp-tor orbis
os sacrátum prótulit.

L'assemblea:



4. Ecce, quem va-tes ve-tústis conci-né-bant sá-cu-lis,



quem prophe-tá-rum fi-dé-les pá-gi-næ spo-pónde-rant,



é-mi-cat pro-míssus o-lim: cuncta col-láu-dent e-um!

La schola:

5. Glóriam Patri melódis
personémus vóci-bus;
glóriam Christo caná-mus,
matre nato vírgine,
in-clitó-que sempitérnam
glóriam Pará-clito. Amen.

Salmodia

La schola e l'assemblea cantano alternativamente le strofe.

I Salmo

1. Antifona

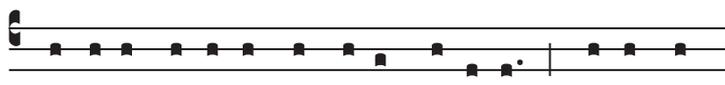
La schola:

VI f

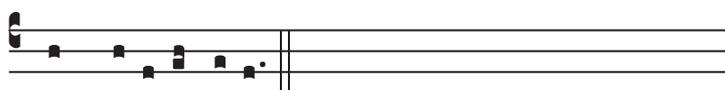
O admi-rábi-le commér-ci-um! * Cre-a-
tor gé-ne-ris humáni, a-ni-má-tum corpus sumens, de
Virgí-ne nasci digná-tus est; et procé-dens homo si-
ne sémi-ne, largí-tus est no-bis su-am de-i-tá-tem.

Meraviglioso scambio!
Il Creatore ha preso un'anima e un corpo,
è nato da una vergine;
fatto uomo senza opera d'uomo,
ci dona la sua divinità.

L'assemblea:



4. Excelsus su-per omnes gentes **Dó**mi-nus, * su-per cæ-



los gló-ri- a e-ius.

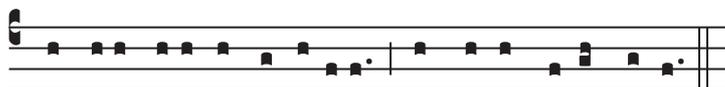
Su tutti i popoli eccelso è il Signore,
più alta dei cieli è la sua gloria.

La schola:

5. Quis sicut Dóminus Deus
noster, qui in altis hábitat

5. Chi è pari al Signore nostro
Dio che siede nell'alto

L'assemblea:



6. et se inclínat, ut **respí**-ci- at * in cæ-lum et in **terram**?

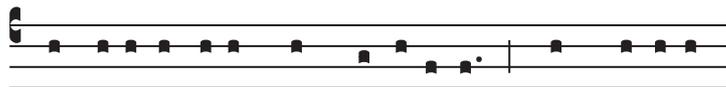
e si china a guardare nei cieli e sulla terra?

La schola:

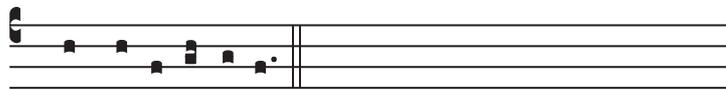
7. Súscitans de terra ínopem,
de stércore érigens páuperem,

7. Solleva l'indigente dalla pol-
vere, dall'immondizia rialza il
povero,

L'assemblea:



8. ut cóllo-cet e-um cum *prínci*-pi-bus, * cum princí-pi-



bus pó-pu-li **su**-i.

per farlo sedere tra i principi,
tra i principi del suo popolo.

La schola:

9. Qui habitáre facit stérilem
in domo, matrem filiórum
lætántem.

9. Fa abitare la sterile nella
sua casa quale madre gioiosa
di figli.

L'assemblea:



10. Gló-ri-a Patri, *et Fí*-li-o, * et Spi-rí-tu-i **San**cto.

Gloria al Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo.

La schola:

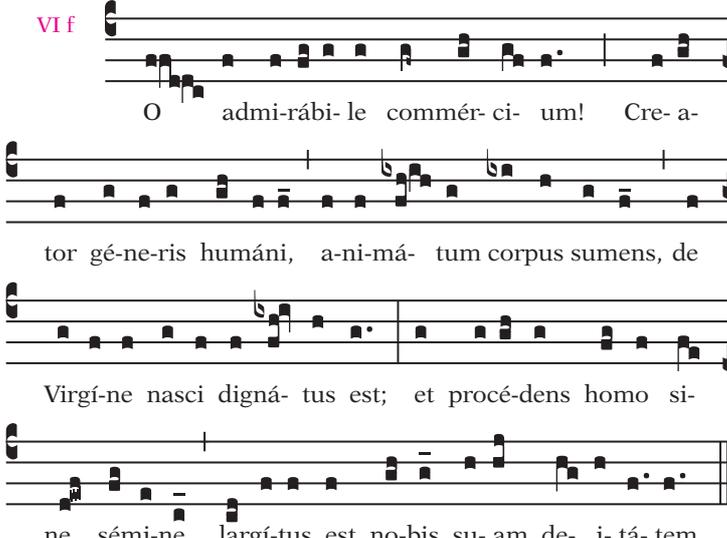
11. Sicut erat in princípío, et
nunc et semper, et in sácula
sæculórum. Amen.

11. Come era nel principio e
ora e sempre nei secoli dei se-
coli. Amen.

1. Antifona

La schola e l'assemblea:

VI f



O admi-rábi- le commér- ci- um! Cre- a-
tor gé-ne-ris humáni, a-ni-má- tum corpus sumens, de
Virgí-ne nasci digná- tus est; et procé-dens homo si-
ne sémi-ne, largí-tus est no-bis su- am de- i- tá- tem.

Meraviglioso scambio!
Il Creatore ha preso un'anima e un corpo,
è nato da una vergine;
fatto uomo senza opera d'uomo,
ci dona la sua divinità.

Pausa di silenzio per la preghiera personale.

II Salmo

2. Antifona

La schola:

III a2

Quando na- tus es * in- ef- fa- bí- li- ter ex

Vír- gi- ne, tunc implé- tæ sunt Scriptú- ræ: sic- ut plú- vi-

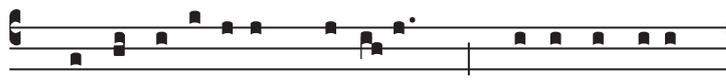
a in vellus descendís- ti, ut sal- vum fá- ce- res ge-

nus hu- má- num. Te laudá- mus, De- us nos- ter.

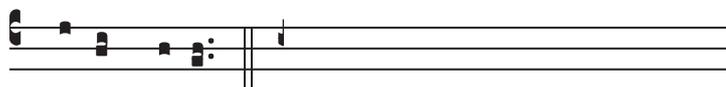
Hai compiuto le Scritture,
quando in modo unico sei nato dalla Vergine;
come rugiada sul vello
sei disceso a salvare l'uomo.
Lode a te, nostro Dio!

SALMO 147

La schola:



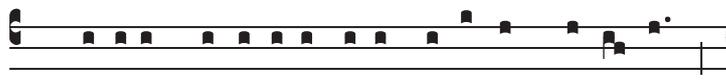
1. Lau-da, Ie-rú-sa-lem, **Dómi**-num; * colláu-da De-um



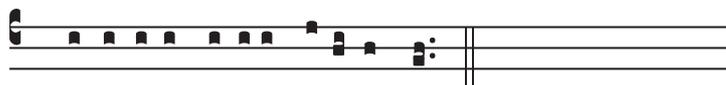
tu- um, **Si**- on.

Glorifica il Signore, Gerusalemme,
loda, Sion, il tuo Dio.

L'assemblea:



2. Quó-ni- am confortá-vit se-ras portá- rum **tu- á-** rum,*



be-ne-dí-xit fí- li- is **tu-** is **in** te.

Perché ha rinforzato le sbarre delle tue porte,
in mezzo a te ha benedetto i tuoi figli.

La schola:

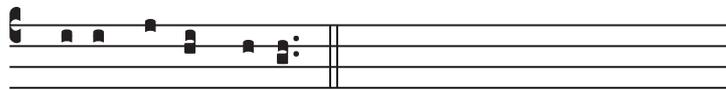
3. Qui ponit fines tuos pacem
et ádipe fruménti sátiat te.

3. Egli ha messo pace nei tuoi
confini e ti sazia con fior di
frumento.

L'assemblea:



4. Qui e-míttit e-lóqui- um **su-** um **terræ**, * ve- ló-ci-ter



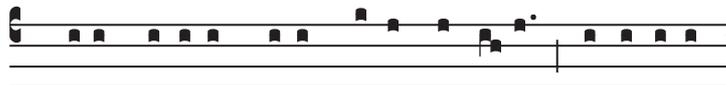
currit **verbum e-** ius.

Manda sulla terra la sua parola,
il suo messaggio corre veloce.

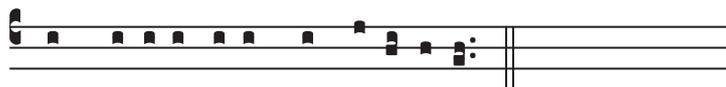
La schola:

5. Qui dat nivem sicut lanam, 5. Fa scendere la neve come la-
pruínam sicut cínerem spargit. na, come polvere sparge la brina.

L'assemblea:



6. Mittit crýstállum su- am **si-**cut **buccél-**las; * ante fá-ci-



em frí-go-ris e-ius quis **susti-né-**bit?

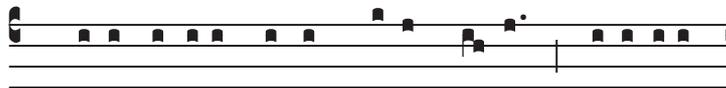
Getta come briciole la grandine,
di fronte al suo gelo chi resiste?

La schola:

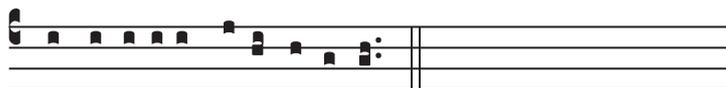
7. Emíttet verbum suum et li-
quefáciat ea, flabit spíritus eius,
et fluent aquæ.

7. Manda una sua parola ed
ecco si scioglie, fa soffiare il
vento e scorrono le acque.

L'assemblea:



8. Qui annúnti- at verbum **su-** um **Ia-** cob, * iustí- ti- as



et iu-dí-ci- a **su-** a **Ísra-** el.

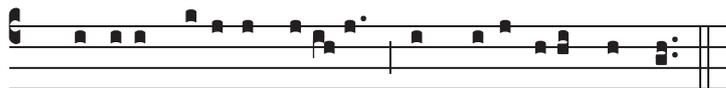
Annunzia a Giacobbe la sua parola,
le sue leggi e i suoi decreti a Israele.

La schola:

9. Non fecit táliter omni na-
tióni, et iudícia sua non mani-
festávit eis.

9. Così non ha fatto con nes-
sun altro popolo, non ha mani-
festato ad altri i suoi precetti.

L'assemblea:



10. Gló- ri- a **Patri**, et **Fí-li-** o, * et Spi-rí- tu- i **Sancto**.

Gloria al Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo.

La schola:

11. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

11. Come era nel principio e ora e sempre nei secoli dei secoli. Amen.

2. Antifona

La schola e l'assemblea:

III a2

Quando na- tus es in- ef- fa- bí- li- ter ex

Vír- gi- ne, tunc implé- tæ sunt Scriptú- ræ: sic- ut plú- vi-

a in vellus descendís- ti, ut sal- vum fá- ce- res ge-

nus hu- má- num. Te laudá- mus, De- us nos- ter.

Hai compiuto le Scritture,
quando in modo unico sei nato dalla Vergine;
come rugiada sul vello
sei disceso a salvare l'uomo.
Lode a te, nostro Dio!

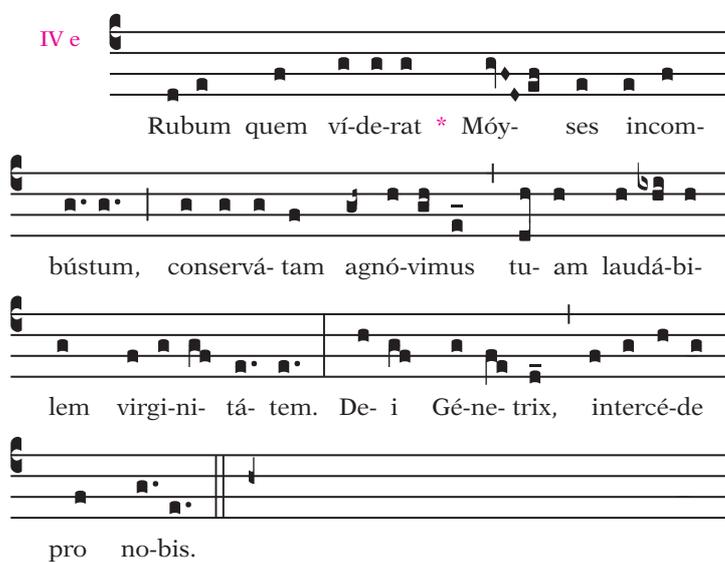
Pausa di silenzio per la preghiera personale.

Cantico

3. Antifona

La schola:

IV e

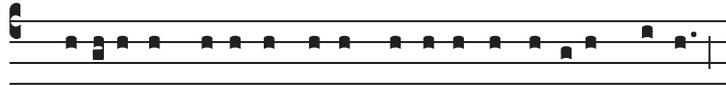


Rubum quem ví-de-rat * Móy- ses incom-
bústum, conservá- tam agnó-vimus tu- am laudá-bi-
lem virgi-ni- tá- tem. De- i Gé-ne- trix, intercéd- de
pro no-bis.

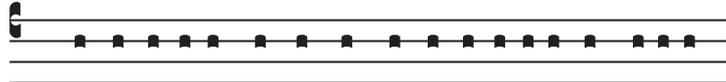
Come il roveto,
che Mosè vide ardere intatto,
integra è la tua verginità, Madre di Dio:
noi ti lodiamo, tu prega per noi.

Ef 1, 3-10

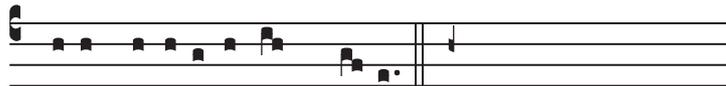
La schola:



1. Benedíctus De- us et Pa-ter Dómi-ni nostri *Iesu Christi*, *



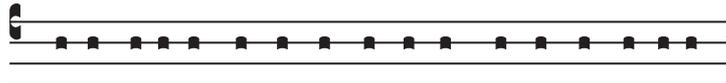
qui be-ne-dí-xit nos in omni be-ne-dicti- ó-ne spi-ri-tá-



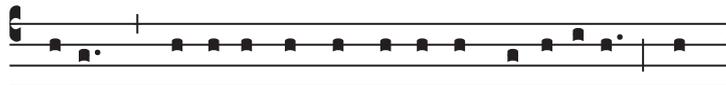
li in *cæ-lésti-bus* in **Chri**-sto,

Benedetto sia Dio,
Padre del Signore nostro Gesù Cristo,
che ci ha benedetti
con ogni benedizione spirituale nei cieli, in Cristo.

L'assemblea:



2. si-cut e-lé-git nos in ip-so ante mundi consti- tu-ti-



ónem, † ut essé-mus sancti et *imma-cu-lá*-ti * in



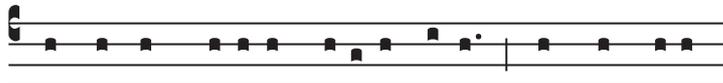
conspéctu e-ius in ca-ri-tá- te.

In lui ci ha scelti
prima della creazione del mondo,
per trovarci, al suo cospetto,
santi e immacolati nell'amore.

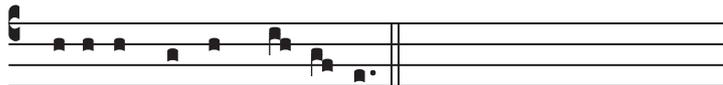
La schola:

3. qui prædestinávit nos in ad-
optiónem filiórurum per Iesum
Christum in ipsum, secúndum
beneplácitum voluntátis suæ, 3. Ci ha predestinati a essere
suoi figli adottivi per opera di
Gesù Cristo, secondo il bene-
placito del suo volere,

L'assemblea:



4. in lau-dem gló-ri-æ grá-ti-æ su-æ, * in qua gra-ti-



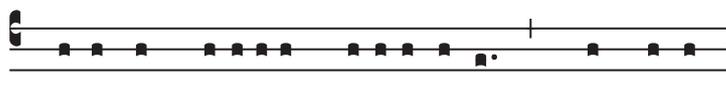
fi-cá-vit nos in Di- léc-to,

a lode e gloria
della sua grazia,
che ci ha dato
nel suo Figlio diletto.

La schola:

5. in quo habemus redem- 5. In lui abbiamo la redenzio-
ptionem per sanguinem eius, ne mediante il suo sangue, la
remissionem peccatorum, remissione dei peccati

L'assemblea:



6. se-cúndum di-ví-ti-as grá-ti-æ e- ius, † quam su-pe-



ra-bundá-re fe-cit in no-bis * in omni sa-pi- énti- a



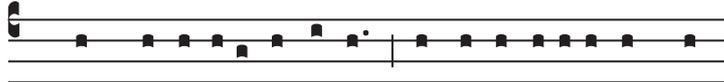
et pru- dénti- a,

secondo la ricchezza della sua grazia.
Dio l'ha abbondantemente riversata su di noi
con ogni sapienza e intelligenza,

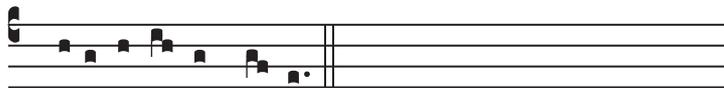
La schola:

7. notum fáciens nobis 7. poiché egli ci ha fatto cono-
mystérium voluntátis suæ, scere il mistero del suo volere.
secúndum beneplácitum eius, Nella sua benevolenza

L'assemblea:



8. quod pro-pó-su- it in e- o, * in dispensa-ti- ó-nem ple-



ni-tú-di-nis **tém-po-** rum:

lo aveva in lui prestabilito
per realizzarlo
nella pienezza dei tempi.

La schola:

9. recapituláre ómnia in Chri-
sto, quæ in cælis et quæ in
terra.

9. il disegno di ricapitolare in
Cristo tutte le cose, quelle del
cielo come quelle della terra.

L'assemblea:



10. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, * et Spi- rí- tu- i **Sancto.**

Gloria al Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo.

La schola:

11. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

11. Come era nel principio e ora e sempre nei secoli dei secoli. Amen.

3. Antifona

La schola e l'assemblea:

IV e

Rubum quem ví-de- rat Móy- ses incom-
bústum, conservá- tam agnó- vimus tu- am laudá- bi-
lem virgi- ni- tá- tem. De- i Gé- ne- trix, intercé- de
pro no- bis.

Come il rovetto,
che Mosè vide ardere intatto,
integra è la tua verginità, Madre di Dio:
noi ti lodiamo, tu prega per noi.

Pausa di silenzio per la preghiera personale.

Lettura breve

Gal 4, 4-5

Il lettore:

Quando venne la pienezza del tempo, Dio mandò il suo Figlio, nato da donna, nato sotto la legge, per riscattare coloro che erano sotto la legge, perché ricevessimo l'adozione a figli.

Omelia

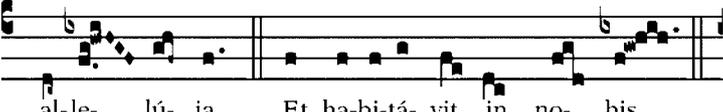
Pausa di silenzio per la riflessione personale.

Responsorio breve

La schola: *L'assemblea:*

R. br. 
Verbum ca-ro factum est, Alle- lú-ia,

La schola:


al-le- lú- ia. Et ha-bi-tá- vit in no- bis.

L'assemblea: *La schola:*


Alle- lú-ia, al-le- lú- ia. Gló-ri- a Pa-tri, et Fí- li-o.

L'assemblea:


et Spi-rí- tu- i Sancto. Alle- lú-ia, al-le- lú- ia.

Il Verbo di Dio si è fatto carne.

R. Alleluia, alleluia.

Y. È venuto ad abitare in mezzo a noi.
Alleluia, alleluia.

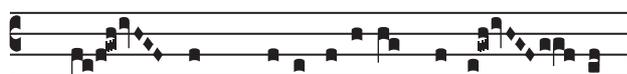
Y. Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.
Alleluia, alleluia.

Cantico della Beata Vergine Maria

Antifona

La schola:

II a



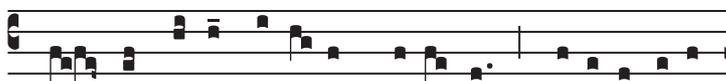
Ma- gnum * hære-di-tá-tis mysté- ri-



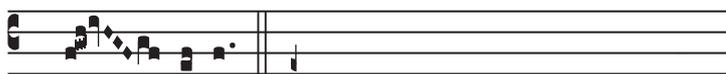
um: templum De- i factus est ú-te- rus nésci- ens



vi-rum, non est pollú-tus ex e- a car- nem assúmens.



Om- nes gentes vé- ni- ent, di- cén- tes: Gló- ri- a ti- bi,



Dó- mi- ne.

Ineffabile mistero!
Il grembo intatto di una vergine
diviene tempio di Dio;
colui che da essa prende carne
rimane incontaminato.
Verranno tutti i popoli e diranno:
Gloria a te, Signore!

Il Santo Padre infonde l'incenso nei turiboli. Due Diaconi incensano la Croce, l'Altare, il Santo Padre e l'assemblea.

Nel frattempo la schola e l'assemblea cantano alternativamente le strofe del Canto.

MAGNIFICAT

Esultanza dell'anima nel Signore Lc 1, 46-55

La schola:



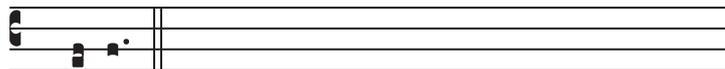
1. Magní- fi-cat * ánima me- a **Dó-mi**-num,

L'anima mia magnifica il Signore

L'assemblea:



2. et exsultá-vit spí- ri-tus **me-** us * in De- o salva- to- re



me- o,

e il mio spirito esulta in Dio,
mio salvatore,

La schola:

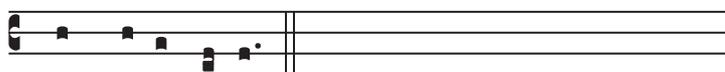
3. quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ. Ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes,

3. perché ha guardato l'umiltà della sua serva. D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.

L'assemblea:



4. qui- a fe-cit mi-hi magna, qui **pót**-ens est, * et sanc-



tum *nomen* **e**-ius,

Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente
e santo è il suo nome:

La schola:

5. et misericórdia eius in
progénies et progénies timén-
tibus eum.

5. di generazione in genera-
zione la sua misericordia si
stende su quelli che lo temono.

L'assemblea:



6. Fe- cit po-ténti- am in brá-chi- o **su**- o, * dispérsit su-



pérbos mente *cordis* **su**- i;

Ha spiegato la potenza del suo braccio,
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;

La schola:

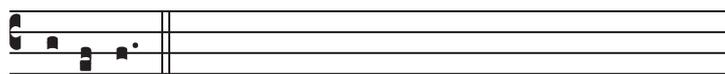
7. depósuit poténtes de sede et
exaltávit húmiles;

7. ha rovesciato i potenti dai
troni, ha innalzato gli umili;

L'assemblea:



8. e-su-ri-éntes implé- vit **bo-** nis * et dí-vi-tes di-mí-sit



*i-ná-*nes.

ha ricolmato di beni gli affamati,
ha rimandato i ricchi a mani vuote.

La schola:

9. Suscépit Ísrael púerum
suum, recordátus misericór-
diæ,

9. Ha soccorso Israele, suo
servo, ricordandosi della sua
misericordia,

L'assemblea:



10. si-cut lo-cú-tus est ad patres **nostros**, * Ábra-ham et



sé-mi-ni e- ius in **sæ-cu-** la.

come aveva promesso ai nostri padri,
ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.

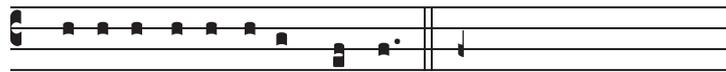
La schola:

11. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto. 11. Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.

L'assemblea:



12. Si-cut e-rat in princí- pi- o, et nunc et **semper**, * et in



sæ-cu- la sæ-cu- ló-rum. A-men.

Come era nel principio, e ora e sempre
nei secoli dei secoli. Amen.

Antifona

La schola:

II a

Ma- gnum hære-di-tá-tis mysté- ri-
um: templum De- i factus est ú-te- rus nésci- ens
vi- rum, non est pollú- tus ex e- a car- nem assúmens.
Om- nes gentes vé- ni- ent, di- cén- tes: Gló- ri- a ti- bi,
Dó- mi- ne.

Ineffabile mistero!
Il grembo intatto di una vergine
diviene tempio di Dio;
colui che da essa prende carne
rimane incontaminato.
Verranno tutti i popoli e diranno:
Gloria a te, Signore!

Intercessioni

Il Santo Padre:

Benedíctus Dóminus Iesus, pax nostra, qui venit fácere útraque unum. Súpplíces quærámus:	Invochiamo il Cristo, nostra pace, che è venuto a unire in un solo popolo gli uomini di ogni lingua e nazione:
--	--

La schola:



R. Pacem tu- am ómni-bus præsta, Dó-mi-ne.

Dona a tutti la tua pace, Signore.

L'assemblea ripete: Pacem tuam ómnibus præsta, Dómine.

Qui, nascens, benignitátem et humanitátem tuam homínibus manifestásti,	Tu, che venendo tra noi hai rivelato l'amore del Padre,
- da nobis in gratiárum acti- óne semper manére pro univérsis benefíciis tuis. R.	- fa' che lo ringraziamo sem- pre per i suoi benefíci.

Qui Maríam, Matrem tuam, grátia plenam effecísti,	Tu, che hai voluto piena di grazia Maria, tua Madre,
- cópíam gratiárum ómnibus concéde. R.	- effondi su tutti gli uomini l'abbondanza dei tuoi doni.

Qui Evangélium Dei venisti
undo nuntiáre,
– múltiplica præcónes et au-
ditóres verbi tui. **R.**

Hai portato al mondo il lieto
annunzio della salvezza,
– moltiplica gli araldi e i di-
scepoli della tua parola.

Qui frater noster de María
Vírgine nasci dignátus es,
– hómínes doce mútua frater-
nitáte sese dilígere. **R.**

Hai voluto nascere da Maria
Vergine, come nostro fratello,
– insegna a tutti gli uomini la
vera fraternità.

Qui ut sol óriens mundo
apparuísti,
– lumen vultus tui defúntis
fácie ad fáciem osténde
vidéndum. **R.**

Sole di giustizia, apparso
all'orizzonte dell'umanità,
– risplendi ai nostri fratelli
defunti nella beatitudine
eterna.

Padre nostro

Il Santo Padre: L'assemblea:

Pa- ter noster, qui es in cæ- lis: sancti- fi- cé- tur nomen tu-
um; advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo- lúntas tu- a,
si- cut in cæ- lo, et in ter- ra. Pa- nem nostrum co- ti- di-
á- num da no- bis hó- di- e; et di- mít- te no- bis dé- bi- ta
nostra, si- cut et nos di- mít- timus de- bi- tó- ri- bus nostris;
et ne nos indú- cas in ten- ta- ti- ó- nem; sed lí- be- ra nos
a ma- lo.

Orazione

Il Santo Padre:

Deus, qui salutis aeternae, beatae
Mariae virginitate fecunda, hu-
mano generi praemia praesti-
tisti, tribue, quaesumus, ut ip-
sam pro nobis intercedere
sentiamus, per quam meruimus
Filium tuum auctorem vitae
suscipere.

Qui tecum vivit et regnat in uni-
tate Spiritus Sancti, Deus, per
omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

O Dio, che nella verginità fe-
conda di Maria hai donato agli
uomini i beni della salvezza
eterna, fa' che sperimentiamo
la sua intercessione, poiché per
mezzo di lei abbiamo ricevuto
l'autore della vita, Cristo tuo
Figlio.

Egli è Dio, e vive e regna con te,
nell'unità dello Spirito Santo,
per tutti i secoli dei secoli.

Amen.

ESPOSIZIONE E ADORAZIONE EUCARISTICA

Il Diacono espone il Santissimo Sacramento per l'adorazione e il Santo Padre, giunto all'Altare, lo incensa, mentre la schola e l'assemblea eseguono il

Canto di esposizione

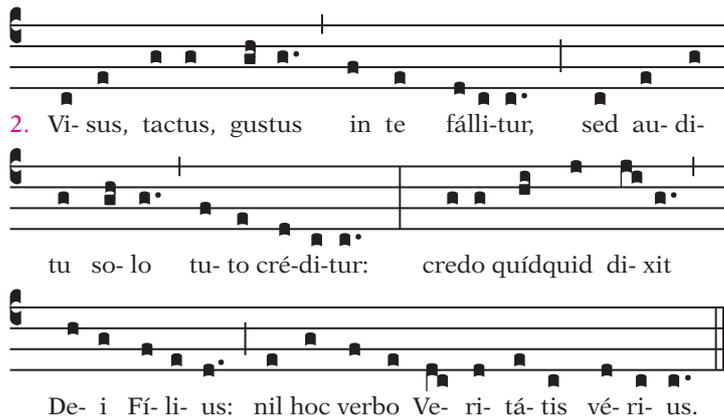
ADORO TE DEVOTE

La schola:

1. Adóro te devóte,
latens Déitas,
quæ sub his figúris
vere látitas:
tibi se cor meum
totum súbiicit,
quia te contémplans
totum déficit.

1. O Gesù ti adoro,
ostia candida,
sotto un vel di pane
nutri l'anima.
Solo in te il mio cuore
si abbandonerà,
perché tutto è vano
se contemplo te.

L'assemblea:



2. Vi- sus, tactus, gustus in te fálli-tur, sed au- di-
tu so- lo tu- to cré-di-tur: credo quídquid di- xit
De- i Fí- li- us: nil hoc verbo Ve- ri- tá- tis vé- ri- us.

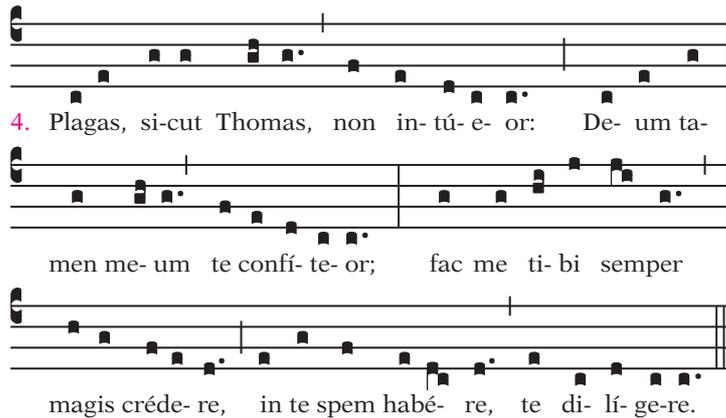
L'occhio, il gusto, il tatto non arriva a te,
ma la tua parola resta salda in me:
Figlio sei di Dio, nostra verità;
nulla di più vero, se ci parli tu.

La schola:

3. In cruce latébat
sola Déitas,
at hic latet simul
et humánitas:
ambo tamen crédens
atque cónfitens,
peto quod petívit
latro pœnitens.

3. Hai nascosto in Croce
la divinità,
sull'altare veli
pur l'umanità;
Uomo-Dio la fede
ti rivela a me,
come al buon ladrone
dammi un giorno il ciel.

L'assemblea:



4. Plagas, si-cut Thomas, non in-tú-e-or: De-um ta-
men me-um te confí-te-or; fac me ti-bi semper
magis cré-de-re, in te spem habé-re, te di-lí-ge-re.

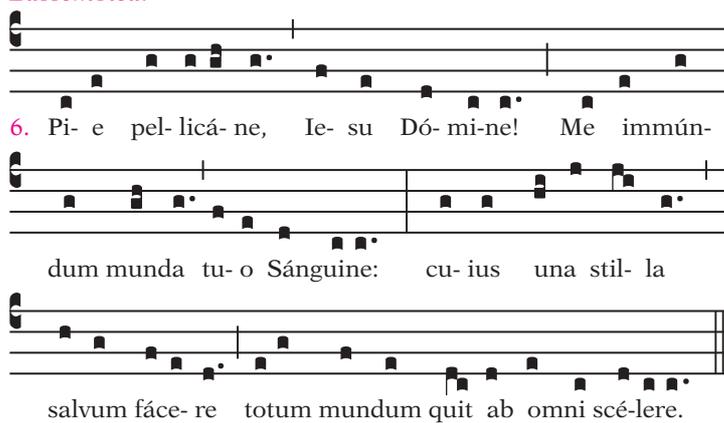
Anche se le piaghe non mi fai toccar,
grido con Tommaso: «Sei il mio Signor»;
cresca in me la fede, voglio in te sperar
pace trovi il cuore solo nel tuo amor.

La schola:

5. O memoriále
mortis Dómini!
Panis vivus vitam
præstans hómini!
Præsta meæ menti
de te vívere,
et te illi semper
dulce sápere.

5. Sei ricordo eterno
che morì il Signor,
pane vivo, vita,
tu diventi me.
Fa' che la mia mente
luce attinga a te
e della tua manna
porti il gusto in sé.

L'assemblea:



6. Pi- e pel-licá- ne, Ie- su Dó- mi- ne! Me immún-
dum munda tu- o Ságuine: cu- ius una stil- la
salvum fáce- re totum mundum quit ab omni scé- lere.

Anche se le piaghe non mi fai toccar,
grido con Tommaso: «Sei il mio Signor»;
cresca in me la fede, voglio in te sperar
pace trovi il cuore solo nel tuo amor.

La schola:

7. Iesu, quem velátum
nunc aspício,
oro fiat illud
quod tam sítio:
ut te reveláta
cérnens fácie,
visu sim beátus
tuæ glóriæ.
Amen.

7. Ora guardo l'Ostia,
che ti cela a me,
ardo dalla sete
di vedere te:
quando questa carne
si dissolverà,
il tuo viso, luce
si disvelerà.
Amen.

Momento di silenzio per l'adorazione e la preghiera personale.

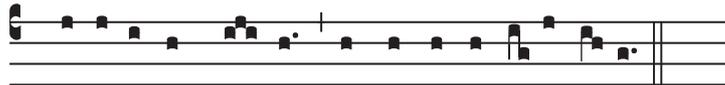
Si canta quindi l'inno Te, Deum. La schola e l'assemblea cantano alternativamente le strofe.

TE, DEUM

La schola:

- | | |
|--|--|
| 1. Te, Deum, laudámus:
te, Dóminum, confitémur. | 1. Noi ti lodiamo, Dio,
ti proclamiamo Signore. |
|--|--|

L'assemblea:

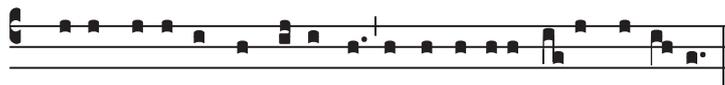


2. Te æ-térnum Pa- trem, omnis ter-ra ve-ne-rá- tur.
O eterno Padre,
tutta la terra ti adora.

La schola:

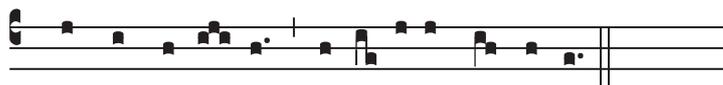
- | | |
|--|--|
| 3. Tibi omnes ángeli,
tibi cæli et univérsæ potestátes: | 3. A te cantano gli angeli
e tutte le potenze dei cieli |
|--|--|

L'assemblea:



4. ti- bi ché-ru-bim et séraphim incessá-bi-li vo-ce proclámant:
[e i Cherubini e i Serafini,
con voce incessabile:]

L'assemblea:



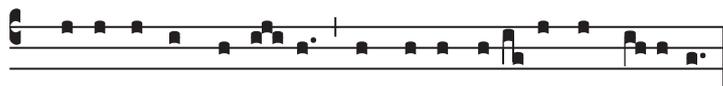
10. te pro-phe-tá- rum laudá- bi- lis nú- me- rus,
e la candida schiera dei martiri;

La schola:

11. te mártýrum candidátus
laudat exércitus.

11. le voci dei profeti si uniscono
nella tua lode;

L'assemblea:



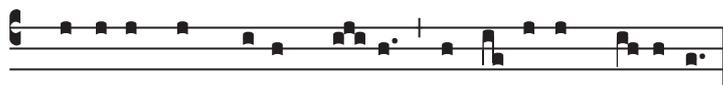
12. Te per orbem terrá- rum sancta con-fi-té- tur Ecclé- si- a,
la santa Chiesa proclama
la tua gloria,

La schola:

13. Patrem imménsæ maiestátis;

13. [Padre d'immensa maestà,]

L'assemblea:



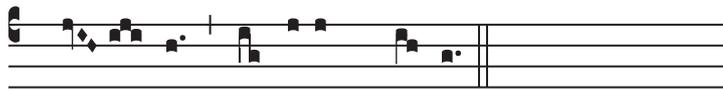
14. ve-ne-rán-dum tu-um ve- rum, et ú- ni-cum Fí- li- um;
adora il tuo unico Figlio,

La schola:

15. Sanctum quoque
Paráclitum Spíritum.

15. e lo Spirito Santo Paraclito.

L'assemblea:



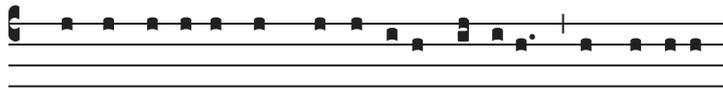
16. Tu rex gló- ri- æ, Chri- ste.

O Cristo, re della gloria,

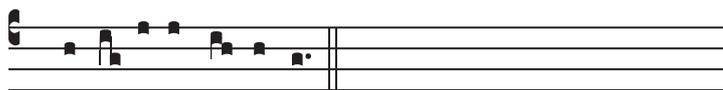
La schola:

17. Tu Patris sempitérnus es Flius. 17. eterno Figlio del Padre,

L'assemblea:



18. Tu, ad li-be-rándum susceptúrus hómínem, non horrú- i-



sti Vír-gi-nis ú- te- rum.

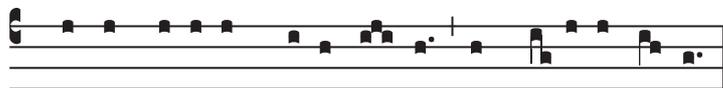
tu nascesti
dalla Vergine Madre
per la salvezza dell'uomo.

La schola:

19. Tu devícto mortis acúleo,
aperuísti credéntibus
regna caelórum.

19. Vincitore della morte,
hai aperto ai credenti
il regno dei cieli.

L'assemblea:



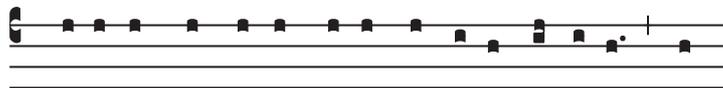
20. Tu ad déxte-ram De- i se- des, in gló-ri- a Pa- tris.
Tu siedi alla destra di Dio,
nella gloria del Padre.

La schola:

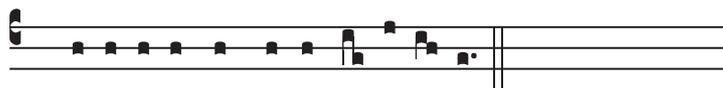
21. Iudex créderis esse ventúrus.

21. Verrai a giudicare il mondo
alla fine dei tempi.

L'assemblea:



22. Te ergo quá- sumus, tu- is fá-mu- lis súbve-ni, quos



pre- ti- ó-so sán-gui- ne re- demí- sti.

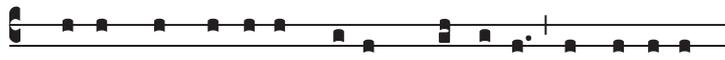
Soccorri i tuoi figli, Signore,
che hai redento
col tuo sangue prezioso.

La schola:

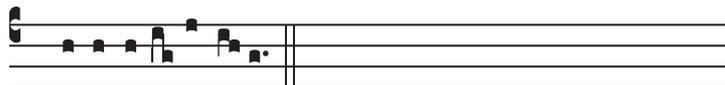
23. Ætérna fac cum sanctis tuis
in glória numerári.

23. Accoglici nella tua gloria
nell'assemblea dei santi.

L'assemblea:



24. Salvum fac póp-u-lum tu-um, Dó-mi-ne, et bé-ne-dic



he-re-di-tá-ti tu-æ.

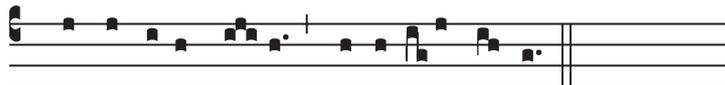
Salva il tuo popolo, Signore,
guida e proteggi i tuoi figli.

La schola:

25. Et rege eos, et extólle illos
usque in ætérnum.

25. [e guidali
ed innalzali in eterno].

L'assemblea:



26. Per síngu-los di- es be-ne-dí-ci-mus te;

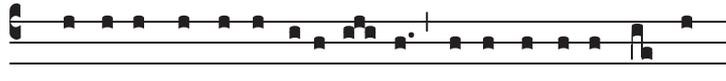
Ogni giorno
ti benediciamo,

La schola:

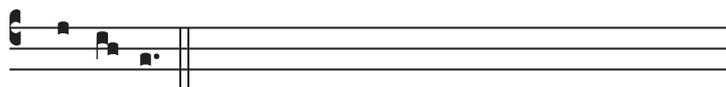
27. et laudámus nomen tuum
in sáeculum, et in sáeculum sáeculi.

27. lodiamo il tuo nome
per sempre.

L'assemblea:



28. Digná-re, Dó-mi-ne, di-e i- sto si-ne peccá-to nos cus-



to- dí- re.

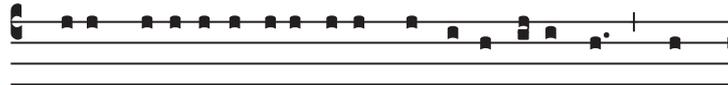
Degnati oggi, Signore,
di custodirci senza peccato.

La schola:

29. Miserére nostri,
Dómine, miserére nostri.

29. Pietà di noi, Signore,
pietà di noi.

L'assemblea:



30. Fi- at mi-se-ri-córdi- a tu- a, Dó-mi-ne, super nos, quem-



ádmo-dum spe-rá- vi-mus in te.

Sia sempre con noi
la tua misericordia: in te abbiamo sperato.

La schola:

31. In te, Dómine, sperávi:
non confúndar in aetérnum.

31. Tu sei la nostra speranza,
non saremo confusi in eterno.

BENEDIZIONE EUCARISTICA

Inno

*Il Santo Padre, genuflesso, incensa il Santissimo Sacramento,
mentre si canta il*

TANTUM ERGO

La schola e l'assemblea:

1. Tan - tum er - go Sa - cra - men - tum
2. Ge - ni - to - ri, Ge - ni - to - que

ve - ne - re - mur cer - nu - i,
laus et iu - bi - la - ti - o,

et an - ti - quum do - cu - men - tum
sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que

Adoriamo il Sacramento
che Dio Padre ci donò.
Nuovo patto, nuovo rito
nella fede si compì.
Al mistero è fondamento
la parola di Gesù.

no - vo ce - dat ri - tu - i;
 sit et be - ne - dic - ti - o;

praes-tet fi - des sup-ple-men-tum sen - su - um de -
 Pro - ce - den - ti ab u - tro - que com-par sit lau -

-fec - tu - i. A - - - men.
 -da - ti - o.

Gloria al Padre onnipotente,
 gloria al Figlio Redentor,
 lode grande, sommo onore
 all'eterna Carità.
 Gloria immensa, eterno amore
 alla santa Trinità. Amen.

Orazione

Il Santo Padre:

Orémus.

Deus, qui nobis sub sacramén-
to mirábili passiónis tuæ
memóriam reliquisti, tribue,
quæsumus, ita nos Córporis et
Sánguinis tui sacra mystéria
venerári, ut redemptiónis tuæ
fructum in nobis iúgiter sen-
tiámus.

Qui vivis et regnas in sæcula
sæculórum.

R. Amen.

Preghiamo.

Signore Gesù Cristo, che nel mi-
rabile sacramento dell'Eucari-
stia ci hai lasciato il memoriale
della tua Pasqua, fa' che adoria-
mo con viva fede il santo miste-
ro del tuo Corpo e del tuo San-
gue, per sentire sempre in noi
i benefici della redenzione.

Tu che vivi e regni nei secoli dei
secoli.

Amen.

Benedizione

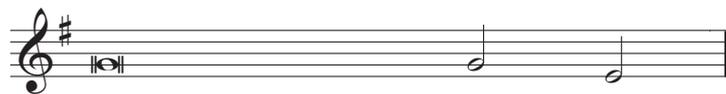
*Detta l'orazione, il Santo Padre indossa il velo omerale, prende
l'ostensorio e da la benedizione con il Santissimo Sacramento.*

Acclamazioni

La schola intona e l'assemblea ripete:



1. Benedíctus De - us.



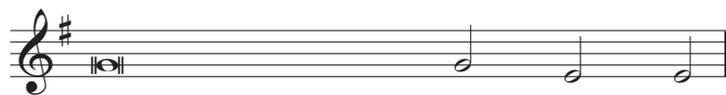
2. Benedíctum Nomen Sanctum e - ius.



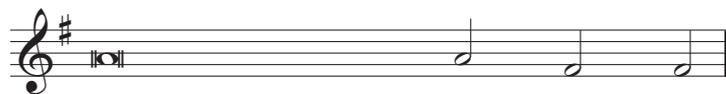
3. Benedíctus Iesus Chri - stus, verus Deus et verus ho - mo.



4. Benedíctum Nomen Ie - su.



5. Benedíctum Cor eius sacra - tís - si - mum.



6. Benedíctus Sanguis eius pretio - sís - si - mus.



7. Benedíctus Ie-sus in sanctíssimo altáris Sacra-mén- to.



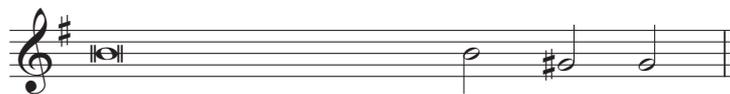
8. Benedíctus Sanctus Spí - ritus, Pa - rá - cli - tus.



9. Benedícta excélsa Mater De - i, Maria san - ctís - si - ma.



10. Benedícta sancta e - ius et immaculáta Con - cé - pti - o.



11. Benedícta eius gloriósa As - súm - pti - o



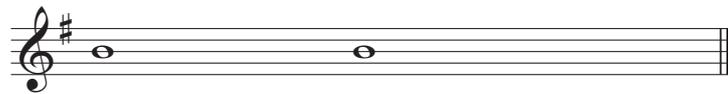
12. Benedíctum nomen Ma - rí - æ, Vírginis et Ma - tris.



13. Benedíctus sanctus Io - seph, eius castíssimus Spon - sus.



14. Benedíctus Deus in Ángelis su - is, et in Sanctis su - is.



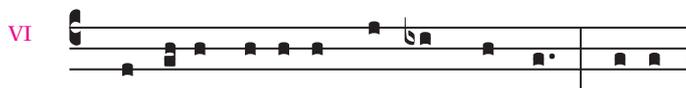
A - - - men.

Dio sia benedetto.
Benedetto il suo santo nome.
Benedetto Gesù Cristo, vero Dio e vero uomo.
Benedetto il nome di Gesù.
Benedetto il suo sacratissimo Cuore.
Benedetto il suo preziosissimo Sangue.
Benedetto Gesù nel santissimo Sacramento dell'Altare.
Benedetto lo Spirito Santo Paraclito.
Benedetta la gran Madre di Dio, Maria santissima.
Benedetta la sua santa e immacolata Concezione.
Benedetta la sua gloriosa Assunzione.
Benedetto il nome di Maria, vergine e madre.
Benedetto san Giuseppe, suo castissimo sposo.
Benedetto Dio nei suoi angeli e nei suoi santi.
Amen.

Canto di reposizione

*Il Diacono ripone il Santissimo Sacramento nel tabernacolo,
mentre la schola e l'assemblea cantano il*

SALMO 116

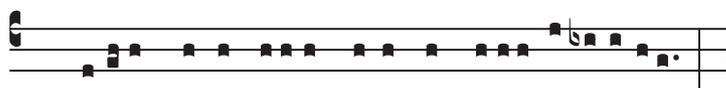


1. Laudá-te Dómi-num omnes gen-tes: * laudá-



te e- um omnes pópu-li.

Genti tutte, lodate il Signore,
popoli tutti, cantate la sua lode.

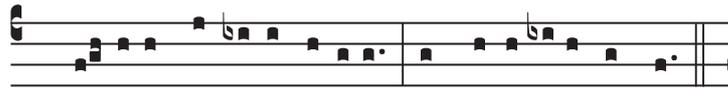


2. Quóni-am confirmáta est super nos miseri-córdi-a eius: *



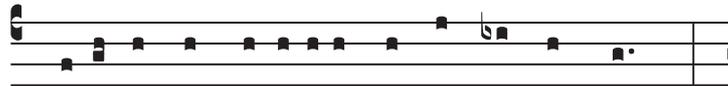
et vé-ri-tas Dómi-ni manet in æ-térnum.

Perché forte è il suo amore per noi
e la fedeltà del Signore dura per sempre.

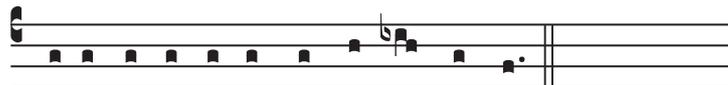


3. Gló- ri- a Pa- tri et Fí- li- o, * et Spí- ri- tu- i Sancto.

Gloria al Padre
e al Figlio
e allo Spirito Santo.



4. Si- cut erat in princí- pi- o, et nunc, et sem- per, *



et in sæ- cu- la sæ- cu- ló- rum. A- men

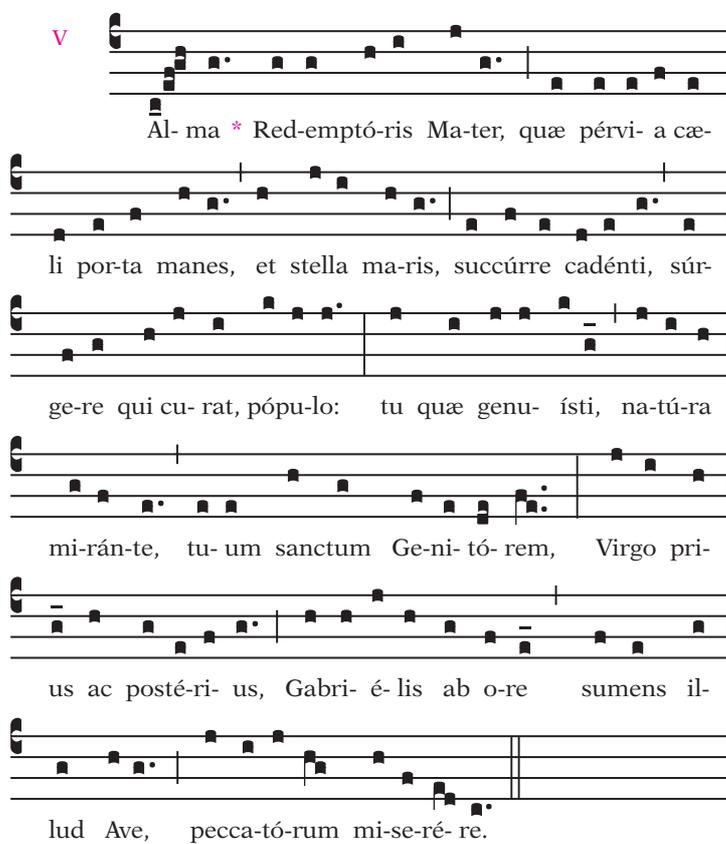
Come era nel principio,
ora e sempre,
nei secoli dei secoli. Amen.

Antifona mariana

ALMA REDEMPTORIS MATER

La schola e l'assemblea:

V



Al-ma * Red-emptó-ris Ma-ter, quæ pé-rvi-a cæ-
li por-ta manes, et stella ma-ris, succúr-re cadé-nti, súr-
ge-re qui cu-rat, pó-pu-lo: tu quæ genu-ísti, na-tú-ra
mi-rán-te, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem, Virgo pri-
us ac posté-ri-us, Gab-ri-él-is ab o-re sumens il-
lud Ave, pec-ca-tó-rum mi-se-ré-re.

O santa Madre del Redentore,
porta dei cieli, stella del mare,
soccorri il tuo popolo
che anela a risorgere.
Tu che accogliendo il saluto dell'angelo,
nello stupore di tutto il creato,
hai generato il tuo Creatore,
Madre sempre vergine,
pietà di noi peccatori.

Canto finale

ADESTE, FIDELES

La schola:

1. Adéste, fidéles,
læti triumphántes,
veníte, veníte in Bétlehem,
natum vidéte
Regem angelórum.
Veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum.

2. En grege relícto,
húmiles ad cunas,
vocáti pastóres adpróperant,
et nos ovánti
gradu festinémus.
Veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum.

3. Splendórem ætérnum,
Dei Patris Fílium,
de Vírgine natum agnóscimus,
mundi salútem,
redemptórem géntium.
Veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum.

1. Accorrete fedeli,
lieti, festosi:
venite, venite a Betlemme!
Guardate il Re degli angeli
che è nato!
Venite adoriamo,
venite adoriamo il Signore.

2. I pastori, chiamati dall'alto,
dimentichi del gregge,
si accostano all'umile giaciglio:
affrettiamoci anche noi,
con passo festoso!
Venite adoriamo,
venite adoriamo il Signore.

3. Riconosciamo
che il Figlio di Dio Padre,
lo Splendore eterno,
è nato dalla Vergine, salvezza
del mondo e redentore delle genti.
Venite adoriamo,
venite adoriamo il Signore.

IN COPERTINA:

ADORAZIONE DEL BAMBINO
ANDREA DELLA ROBBIA
CIBORIO - FINE SEC. XV
DUOMO DI BARGA (LUCCA)

Riproduzione vietata

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

(La serie completa dei libretti 2010 sarà disponibile previa prenotazione)

TIPOGRAFIA VATICANA